

El hilo de Carmiña

La mirada literaria de Carmen Martín Gaité



Ayuntamiento
de Salamanca

rbm
red de bibliotecas municipales
s a l a m a n c a

Escribir es como coser. Las puntadas son las palabras.

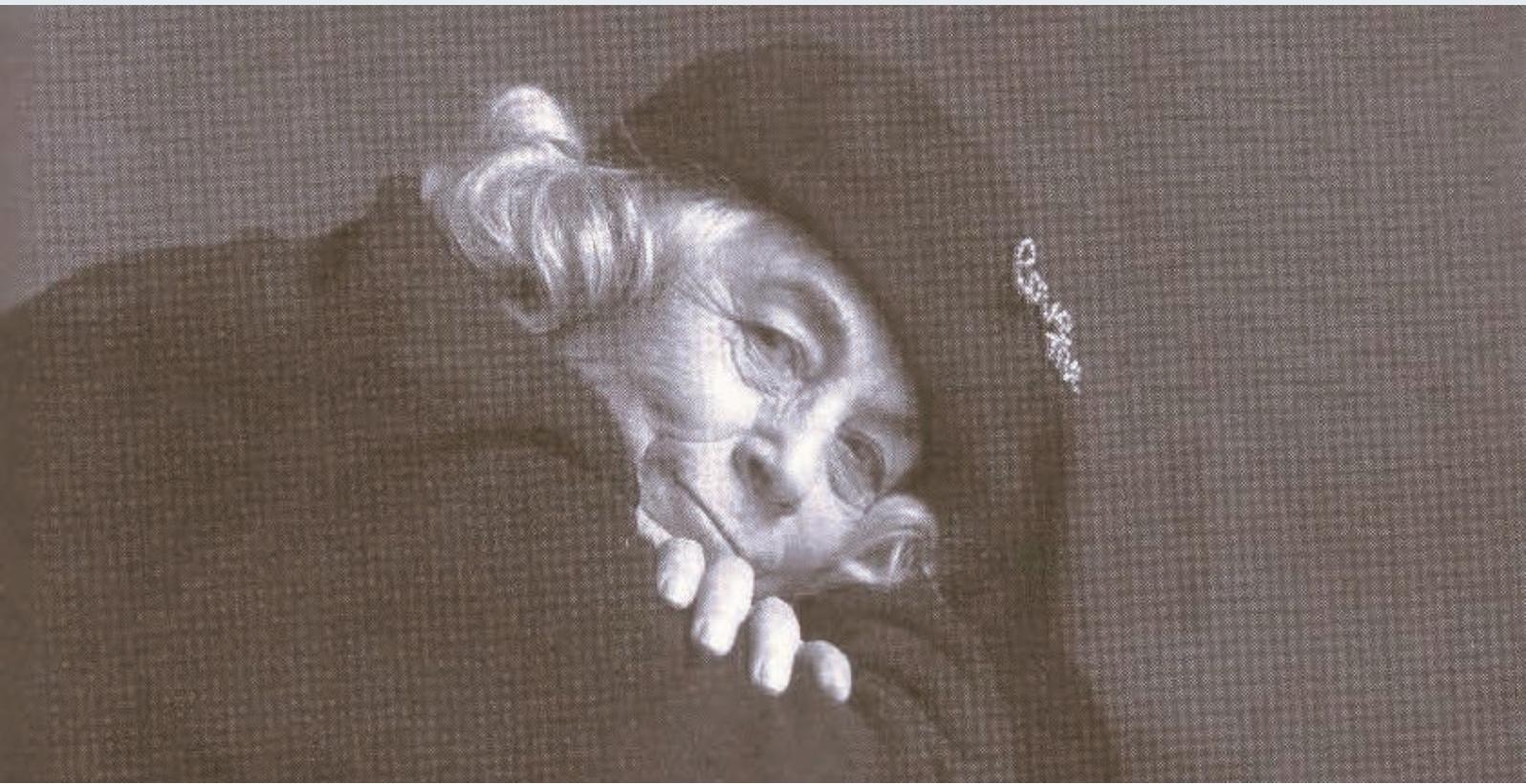
Carmen Marín Gaité

En el prólogo del libro sobre Carmen Martín Gaité, *Páginas escogidas* (Siruela, 2024), el profesor e investigador José Teruel nos explica que *los intereses literarios de Carmen Martín Gaité fueron heterogéneos y se desplegaron en múltiples direcciones: desde los géneros literarios consabidos (poesía, cuento, novela, artículo, discurso, ensayo literario e investigación histórica) hasta ese soporte de escritura en libertad que su hija, con cinco años, bautizó como cuaderno de todo en un bloc que le regaló el 8 de diciembre de 1961, día de su cumpleaños.*

La trayectoria intelectual de Martín Gaité en la historia de la cultura española del siglo XX es un paradigma de lo que se podría denominar «mujer de letras». Es difícil encontrar otra escritora con mayor diversidad de intereses intelectuales. Con una mirada presidida por la curiosidad y con una vocación de testigo del devenir de la España en la que le tocó convivir, Martín Gaité convirtió en literatura, hasta la última semana de su existencia, todo lo que contempló, protagonizó, recordó, imaginó y averiguó. Su producción literaria es un tejido unitario y coherente donde todos los géneros se interfieren y confluyen. Martín Gaité como poeta, ensayista, historiadora, crítica literaria y cualquier otra modalidad de su variada creación intelectual, nunca depuso su condición de narradora: convirtió cualquier asunto en narración. Todo para ella era un cuento que tenía que estar bien contado: las lecturas, la política, el amor, la vida propia y ajena, la Historia.

Son hitos, momentos de un transcurso a los que se podrá adherir toda una obra, con el propósito de despertar la curiosidad de sus nuevos lectores y de renovar el interés de sus incondicionales.

En la Red de Bibliotecas Municipales de Salamanca suscribimos convencidos esta interesante reflexión y hemos comprendido la importancia de ese propósito: *despertar la curiosidad y renovar el interés.* Para ello, en este año homenaje a Carmen Martín Gaité, junto a otras iniciativas, dedicamos varias exposiciones bibliográficas que nos acerquen a la obra y a la palabra de una escritora incommensurable. Hemos preparado una selección de libros y textos que nos ayuden a comprender lo cercana, necesaria y vigente que sigue siendo su obra. Con la voz de sus libros, y las voces de expertos y amigos os invitamos a sumergiros en la dimensión poliédrica de una figura única. En palabras de José Luis Borau: “cada cual, según sus necesidades, sacarán provecho del texto, y en eso viene a consistir a fin de cuentas la madre del cordero literario, este que no quita, pero sí alivia las miserias del mundo”.



Narrativa

La obra narrativa y ensayística de Carmen Martín Gaité crece con el paso del tiempo. Perteneciente a la llamada generación de los años 1950, sus novelas aparecen hoy como ejemplo de rigurosidad y buen hacer literarios. [...] Lo sabía todo sobre el arte de narrar y prueba de ello es una de las características más sobresalientes de su obra narrativa: la construcción de sus novelas, la arquitectura verbal sobre la que se asientan los avatares argumentales de sus ficciones y los procesos anímicos y experiencia del mundo de sus personajes.

[...] Rosa Chacel, una de nuestras más grandes escritoras del siglo XX, señalaba que era enemiga de las modas, que era partidaria del modo.

Carmen Martín Gaité, siempre al margen de modas, eligió sus modos. Y fue su lección. Escribió lo que quiso, sin atender a los reclamos del yugo del mercado editorial, lo que creía firmemente que debía escribir. Durante los años de su vida recibió premios notables: el Premio Príncipe de Asturias de las Letras 1988, Premio Castilla y León de las letras 1991 y el Premio Nacional de las Letras Españolas en 1994. Pero el mayor premio que pueda recibir un escritor es el de ser leído, en vida y después de su muerte. Un premio que está en manos de quien, en realidad, es el único que ostenta el poder para decidir si un escritor existe o no: el lector. Juzgue, pues, y haga posible, con su lectura, que Carmen Martín Gaité merezca seguir viviendo entre nosotros. Es de justicia.

Ana María Moix

El lenguaje: la casa del escritor.

Prólogo de Las ataduras / Carmen Martín Gaité.

Siruela, 2014.

1955.- El balneario

El balneario

Destino, 1997

N MAR bal

1958.- Entre visillos

Entre visillos

Destino, 1978

7514

1960.- Las ataduras

Las ataduras

Destino, 2000

N MAR ata

1963.- Ritmo lento

Ritmo lento

Destino, 1974

N MAR rit

1974.- Retahílas

Retahílas

Destino, 1979

N MAR ret

1976.- Fragmentos de interior

Fragmentos de interior

Destino, 1976

1598

1978.- Cuentos completos

1994.- Cuentos completos y un monólogo

Cuentos completos y un monólogo

Anagrama, 1994

N MAR cue

Cuentos completos

Alianza, 1994

13416

1978.- El cuarto de atrás

El cuarto de atrás

Destino, 1979

1599

1981.- El castillo de las tres murallas

1985.- El pastel del diablo

1986.- Dos relatos fantásticos

El castillo de las tres murallas

Lumen, 1981

Depósito Infantil 4974 y 5009

Dos relatos fantásticos

Lumen, 1986

5701

El castillo de las tres murallas

Lumen, 1991

I3 82-36

1990.- Caperucita en Manhattan

Caperucita en Manhattan.

Siruela, 1997

JN MAR cap

1992.- Nubosidad variable

Nubosidad variable

RBA, 1993

N MAR nub

1994.- La Reina de las Nieves

La reina de las nieves

Anagrama, 1994

N MAR rei

1996.- Lo raro es vivir

Lo raro es vivir

Anagrama, 1996

N MAR lor

7843

1998.- Irse de casa

Irse de casa

Anagrama, 1998

N MAR irs

Irse de casa

Anagrama, 1999

6666

2001.- Los parentescos (póstumo)

Los parentescos

Anagrama, 2001

N MAR par

6661

Poesía

Como casi todos los narradores de mi generación, yo empecé escribiendo poemas. Algunos se publicaron en la revista universitaria salmantina "Trabajos y días", otros los copié en viejos cuadernos y muchos los confié simplemente a la memoria, como los juglares antiguos. [...]

Me gustaba recitarlos para mí misma en alta voz, especialmente los que tuvieron su germen en alguna de esas pasiones atizadas por el secreto, por la sed de lo inabarcable o por la prematura intuición del privilegio que supone estar viva. [...]

A pesar de que bastante temprano (más o menos al acabar mi carrera de letras en Salamanca y trasladarme a Madrid), traspuse con empeño decidido el umbral de la prosa -vehículo de historias menos apegadas a la mía-, el vicio de anotar alguna impresión de esas que caen del cielo como un rayo y estremecen todo nuestro ser no desapareció por completo, ni le cerré la puerta a aquellas fugaces visitas de la poesía.

Carmen Martín Gaité
En: *Poemas*. Plaza y Janés, 2001

CALLEJÓN SIN SALIDA

Ya sé que no hay salida,
pero dejad que siga por aquí.
No me pidáis que vuelva.
Se han clavado mis ojos y mi
carne,
y no puedo volver.
Y no quiero volver.
Ya no me gritéis más que no hay
Salida
creyendo que no oigo,
que no entiendo.
Vuestras voces tropiezan en mi
Costa
y se caen como cáscaras
y las piso al andar.
Avanzo alegre y sola
en la exacta mañana
por el camino mío que he
encontrado
aun que no haya salida.

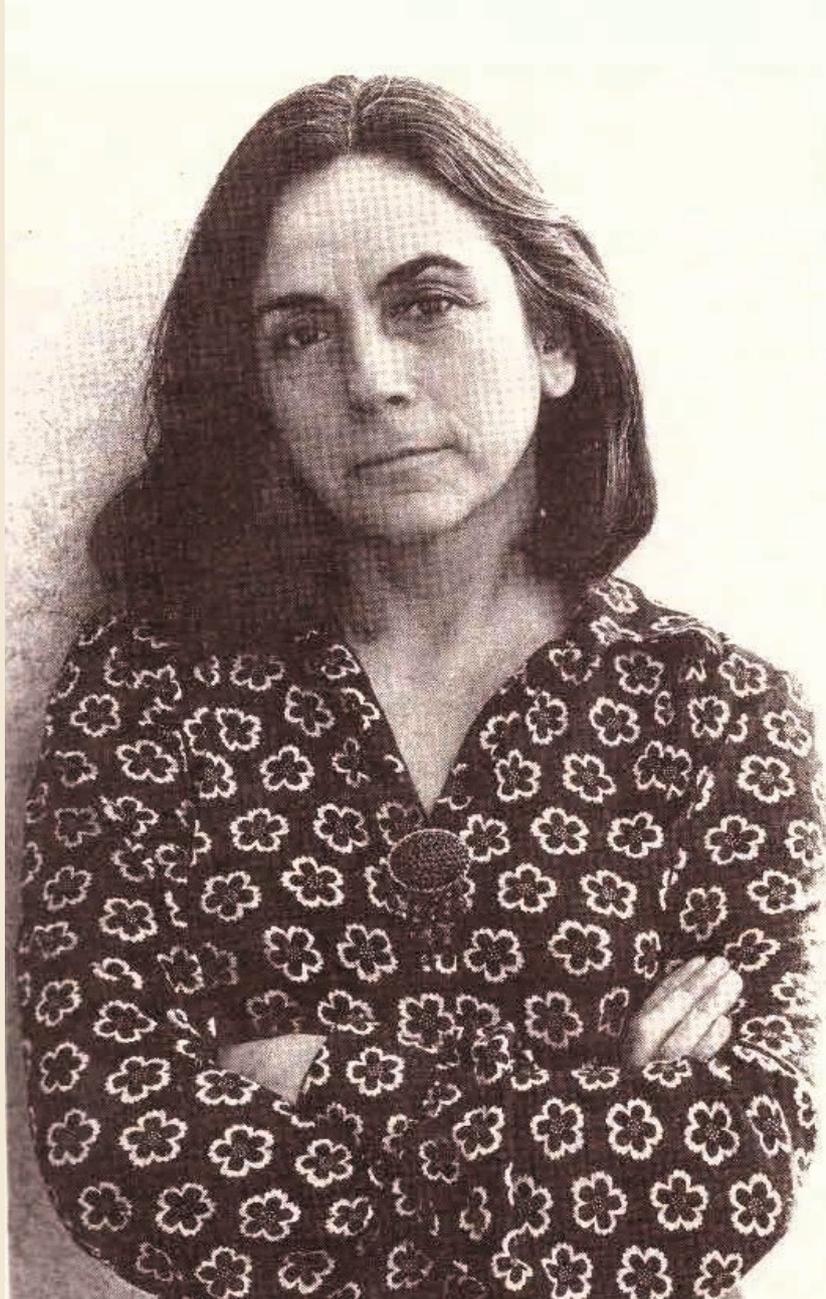
Carmen Martín Gaité.
En: *Poemas*. Plaza y Janés, 2001

A rachas: poesía
Ayuso, D.L. 1976
Depósito Adultos 19265

Después de todo. Poesía a rachas
Hiperión, 1996
P MAR des

Poemas
Plaza & Janés, 2001
P MAR poe

Obras completas
Círculo de Lectores: Galaxia Gutenberg, 2008-2015
N MAR obr vol. 3



Teatro

El teatro si no se representa no es nada. Nadie escribe teatro para tener las obras en el cajón. Me gusta el teatro, me gustan los diálogos. De hecho, en mis novelas siempre hay una referencia muy precisa de los lugares donde se encuentran las personas. Retahílas, El cuarto de atrás... no están tan lejos de una estructura teatral como otras novelas. Y ahora, cuando me los han preguntado, me he dado cuenta de que a mí me funcionan mucho las situaciones...

Carmen Martín Gaité
Entrevista de Jesús M. Santos en: *Revista El Público*
Enero, 1988

Obras completas
Círculo de Lectores : Galaxia Gutenberg, 2008-2015
N MAR obr vol. 3

La hermana pequeña
Anagrama, 1999
T MAR her

Ensayos, artículos periodísticos, discursos

[...] Emparedada entre los grandes nombres de la que se conoce como generación de los cincuenta, mujer entre hombres, demasiadas veces se ha querido ver en la Gaité el contrapunto blandamente femenino- y un tanto candoroso- de una hornada de escritores (Aldecoa, Ferlosio, Hortelano, Martín-Santos, Benet...), se supone que – ellos sí- bien armados de teoría literaria y sólida conciencia social. La Gaité - según esa visión – brindaría una literatura intimista, relajada, escrita en tono menor y alejada de los avatares de la sociedad de su tiempo. Ya he dicho que se trata de una lectura torcida, cuando no malintencionada, que ha dejado en penumbra lo que sus textos revelan a cualquier lector atento: un trabajo tan intenso como callado, una admirable sabiduría de la cuestión literaria, así como unos conocimientos de la historia de la literatura y de las teorías estéticas a la altura – cuando no por encima- de los que pudieron exhibir los grandes iconos masculinos de su generación, y que se revela no sólo en sus novelas, sino también en su trabajo como crítica literaria que ejerció durante mucho tiempo en la prensa, y que la convirtió en eficaz guía del gusto para muchos de mis coetáneos. Confirman la versatilidad de saber gaitesco sus actividades como traductora (Natalia Ginzburg, Levi o Svevo, entre otros, pasaron de sus manos al castellano), sus escritos sobre la historia española (*Macanaz*, *Usos amorosos...*) o los textos de las relaciones de la mujer con la literatura, en parte recogidos en un precioso libro, *Desde la ventana*, en el que, a partir de sus reflexiones sobre *Una habitación propia* de Virginia Woolf, adentra al lector en los universos de María de Zayas, Teresa de Jesús, sor Juana Inés de la Cruz, Rosalía de Castro o Carmen Laforet. [...]

Si uno repasa la obra – la biografía entera – de Carmen Martín Gaité comprueba su clamorosa huida de cualquier tipo de formulación a priori. Estaba convencida de que la literatura es oficio de riesgo en el que conviene tener las cosas claras [...]

Rafael Chirbes
La generosidad de la constancia
En: *Un lugar llamado Carmen Martín Gaité*
Edición de José Teruel y Carmen Valcárcel
Siruela, 2014

1970.- El proceso de Macanaz. Historia de un empapelamiento
El Proceso de Macanaz : historia de un empapelamiento
Anagrama, 1988
13812

1972.- Usos amorosos del dieciocho en España
Usos amorosos del dieciocho en España
Anagrama, 1994.
392 MAR uso

1973.- La búsqueda de interlocutor y otras búsquedas
La búsqueda de interlocutor y otras búsquedas
Destino, 1982.
3151

1983.- El cuento de nunca acabar: apuntes sobre la narración, el amor y la mentira
El cuento de nunca acabar
Anagrama, 1998
82-4 MAR cue
FP 821 MAR cue

1987.- Desde la ventana: enfoque femenino de la literatura española
Desde la ventana: enfoque femenino de la literatura femenina española
Espasa Calpe, 1992.
82-4 MAR des

1987.- Usos amorosos de la postguerra española
Usos amorosos de la posguerra española
Círculo de lectores, 1987
26859

1993.- Agua pasada: artículos prólogos y discursos)
Agua pasada
Anagrama, 1993
82-94 MAR agu

1994.- Esperando el porvenir: Homenaje a Ignacio Aldecoa
Esperando el porvenir: homenaje a Ignacio Aldecoa
Siruela, 1994
17577

1999.- Cuéntame
Cuéntame
Espasa Calpe, 1999
N MAR cue

2001.- Cuadernos de todo (póstumo)
Cuadernos de todo
Random House. Mondadori, 2002
N MAR cua

2007.- El libro de la fiebre (póstumo)
El libro de la fiebre
Cátedra, 2007
18792

Traducciones

“Estos días doy las últimas puntadas a la traducción de *Jane Eyre*”. Cose y traduce al personaje de la Brönte con la paciencia y el mimo que vertió hace ya años en *Entre visillos*. En eso no ha cambiado nada: le sigue gustando coser y pegar y se apasiona con los mismos tipos femeninos de la historia de la literatura. Ha traducido *Madame Bovary* y *Cumbres borrascosas*, se ha metido en la piel de Virginia Wolf, de Natalia Ginzburg... “Casi todo lo que traduzco son obras de mujeres”.

Entrevista a Carmen Martín Gaité de Blanca Berasategui
El Cultural, 1999

Jane Eyre / Charlotte Brontë.
Alba, 1988
Alba, 2016
N BRO jan

Cumbres borrascosas / Emily Brontë
Alba, 2001
N BRO cum

Cuentos de hadas victorianos /
Edición a cargo de Jonathan Cott
Siruela, 1997
JN CUE ANTOLOGÍAS

Madame Bovary / Gustave Flaubert
Unidad Editorial, 1999
9360
23605

Nuestros ayeres / Natalia Ginzburg
Debate, 1996
3148

Querido Miguel / Natalia Ginzburg
Lumen, 1989
462
3867

Historias naturales / Primo Levi
Alianza, 1988
18656

El sistema periódico / Primo Levi
Alianza, 1998.
N LEV sis

Una pena en observación / C.S. Lewis
Anagrama, 1997
N LEW pen

La princesa y los trasgos / George MacDonald
Siruela, 1995
Depósito Infantil 21733

*Bruno Bettelheim presenta los Cuentos de Perrault :
seguidos de los cuentos de Madame d'Aulnoye y de
Madame Leprince de Beaumont* / Charles Perrault
Crítica, 1987
N PER bru

Cartas francesas a Merline 1919-1922 /
Rainer María Rilke
Espasa Calpe, 1987
2907

Al faro / Virginia Woolf
Edhasa, 1982
Edhasa, 1986
N WOO alf
1255



Prólogos, colaboraciones, selección y notas:

Además de traducciones, Carmen Martín Gaité se esmeró en cuidar y prologar ediciones en libros de varios géneros. Todos ellos reflejan su vasta cultura y su impronta única y personal al abordar cualquier trabajo.

Teatro crítico universal: cartas eruditas y curiosas (antología) / Benito Jerónimo Feijoo

Alianza, 1969
1317

Días de llamas / Juan Iturralde

Ediciones B, 1987
4180

Tormenta de verano / Juan García Hortelano

Espasa Calpe, 1992
6833

Cuentos españoles de antaño / Felipe Alfau

Siruela, 1995
JN ALF cue

Cuentos españoles de antaño / Felipe Alfau

Siruela, 1998
N ALF cue

Celia lo que dice / Elena Fortún

Alianza, 1995
I2 82-31
Depósito Infantil 11387
Depósito Infantil 11392

La inspiración y el estilo / Juan Benet

Seix Barral, 1999
82 BEN ins

Celia lo que dice / Elena Fortún

Alianza, 2000
Depósito Infantil 17304

El principito / Antoine de Saint-Exupéry

Alianza, 1997
N SAI pri



Guiones

En 1982, Televisión Española le encargaba a Carmen Martín Gaité la elaboración, con la asesoría histórica de Víctor García de la Concha, de los diálogos de la serie de televisión Teresa de Jesús, dirigida por Josefina Molina y protagonizada magistralmente por Concha Velasco.

También participó, junto a José Luis Borau, en la elaboración de los guiones de serie de Televisión Española "Celia" (1989). Adaptación de los relatos de Elena Fortún.

Veo que todos los niños de ocho a doce años, que es la edad en la que los niños listos más deseos tienen, les da mucha envidia que las personas mayores hagan cosas. Como Celia ¿qué quiere ella? Ve que los mayores desaprovechan su libertad, se aburren muchísimo y si ella pudiera tener esa libertad, cuánto mejor se lo pasaría. Es lo que los niños piensan. En todos los cuentos del mundo hay un niño que quiere ser otra cosa de los que es: Alicia, el Principito... todos aspiran a vivir una aventura que la vida habitual no les depara, por eso el que lo lee se siente identificado.

Carmen Martín Gaité
Entrevista en Revista Peonza, nº 24 (marzo 1993)
pp. 24-30

Celia [DVD]
Divisa, 2001
DVD P-INF-cel

Teresa de Jesús [DVD]
Divisa, 2002
DVD P-SER-ter

Biografía. Crítica e interpretación. Correspondencia. Compilaciones. Recopilaciones.

Hay tres tipos de satisfacción. Una es la de cuando escribes. A mí lo que me gusta es escribir. No manejo el tema hasta que lo tengo bien cogido. Con mis notas, mis apuntes, y mi memoria compongo ese tema. Ya sabes cómo aludo en mis textos a coser, a los hilos, a ese quitar y poner las cosas, a componerlas... No contarle todo de golpe, eso es lo esencial para mantener el interés del lector...

Otra es la satisfacción de la crítica que se te hace. Las leo y las recibo bien. Unas veces, pienso que no se han fijado en algo a lo que yo concedo importancia, pero otras veces veo que los críticos han hecho puntualizaciones que me sorprenden por lo atinadas, a veces notan cosas que yo no veía del mismo modo, y que están bien. De hecho, el libro ya está en manos de los demás. Y es el momento del trabajo de los críticos.

Otra satisfacción es la que da el lector. Constató que le gusto a bastante gente, no voy a decir otra cosa. Y no me ven como una escritora que haya tirado la toalla, una escritora consagrada. Esta gratificación de la venta, digamos, no lo es en sí misma, si uno no está contento consigo mismo. Lo que he hecho lo he hecho lo mejor que he sabido. Con la limitación que tenga en los temas, porque escribo de lo que conozco, y tampoco tengo demasiada tendencia a explicar cómo hago lo que hago. El lector ya lo entenderá. Por eso matizo la realidad, y no doy toda la información de golpe. Me satisface que el lector valore que lea poniendo de su parte.

He vivido los cuarenta años con la suerte de poder hacer lo que me gusta, escribir, y con la suerte de que lo que escribo les gusta a mis lectores, y alienta a los críticos. Lo veo como un milagro.

Carmen Martín Gaité.

En: Revista *Espéculo*. Especial Carmen Martín Gaité
Universidad Complutense de Madrid

La novelística de Carmen Martín Gaité

Carmen Alemany Bay
Diputación de Salamanca, 1990
SA 84 MAR ale

Carmen Martín Gaité: a la aventura subida en una pluma

Luisa Antolín Villota
Hotelpapel, 2009
I-BIOGRAFÍAS/ LITERATURA

Buscando un lugar entre mujeres: buceo en la España de Carmen Martín Gaité

Mercedes Carbayo Abengózar
Universidad de Málaga, 1998
13934

Carmen Martín Gaité: la Semana de Autor sobre Carmen Martín Gaité. Centro Cultural del Instituto de Cooperación Iberoamericana de Buenos Aires, del 16 al 18 de octubre de 1990
Cultura Hispánica, 1993
23707

Carmen Martín Gaité (1925-2000) / Biruté Ciplijauskaitė.
Ediciones del Orto, 2000
B MAR cip

Los cuentos de Carmen Martín Gaité: temas y técnicas de una escritora de los años cincuenta / María de los Ángeles Lluch Villalba
Universidad de Navarra, 2000
82-4 MAR cue

Un lugar llamado Carmen Martín Gaité / edición de José Teruel y Carmen Valcárcel
Siruela, 2014
821 MAR unl
SA 821 MAR unl

Carmiña: correspondencia / Julián Oslé Muñoz
Tres Hermanas, 2024
B MAR osl

De viva voz: conferencias / Carmen Martín Gaité; edición y prólogo de José Teruel
Siruela, 2023
821 MAR dev

Hilo a la cometa: la visión, la memoria y el sueño / Carmen Martín Gaité; edición de Emma Martinell.
Espasa Calpe, 1995.
N MAR hil

Obras completas / Carmen Martín Gaité; edición e introducción de José Teruel; prólogo de José-Carlos Mainer
Círculo de Lectores : Galaxia Gutenberg, 2008-2015
N MAR obr

De hija a madre [incluida en la obra] "De tu ventana a la mía"; De madre a hija [incluida en la obra] "El otoño de Poughkeepsie" / Carmen Martín Gaité; prólogo de José Teruel
Siruela, 2024
N MAR dem

Pido la palabra / Carmen Martín Gaité; prólogo de José Luis Borau
Anagrama, 2002
821 MAR pid
28044

Traer a cuento / Carmen Martín Gaité; edición de Julián Moreiro
Junta de Castilla y León; Edileasa, 2002
N MAR tra

Visión de Nueva York / Carmen Martín Gaité; con textos de Ignacio Álvarez Vara y A. B. Márquez
Círculo de Lectores: Siruela, 2005
SA 929 MAR vis

Trabajar no es un juego
coordinación del libro, Mercedes Rivas.
Fundación CEAR, 1997
FP 821 tra

Salamanca

A mediodía me gustaba sentarme en las terrazas de los cafés de la Plaza Mayor, y me estaba allí mucho rato mirando el ir y venir de la gente, que casi rozaba mi mesa, escuchando trozos de conversación de los otros vecinos, tan cerca sentados unos de otros que apenas podían cambiar sus sillas de postura. Había mucha animación. Sobre todo, muchachas. Salían en bandadas de la sombra de los soportales a mezclarse con la gente que andaba por el sol. Se canteaban por entre las mesas del café y llamaban a otras, moviendo los brazos; se detenían a formar tertulias en las bocacalles. Venía la musiquilla insistente de un hombre que soplaba por el pito de los *donnicanores* con su cajón colgado donde los alineaba. Otro vendía globos. Los desplazaban con los empujones. En medio de la Plaza tocaba una banda. Las rachas de música estridente a veces se apagaban en susurros o cubiertas por el ronquido de unos autobuses naranja que salían de debajo del Ayuntamiento cada cuarto de hora, despejando la gente aglomerada, envolviéndola en el humo de su cola negra.

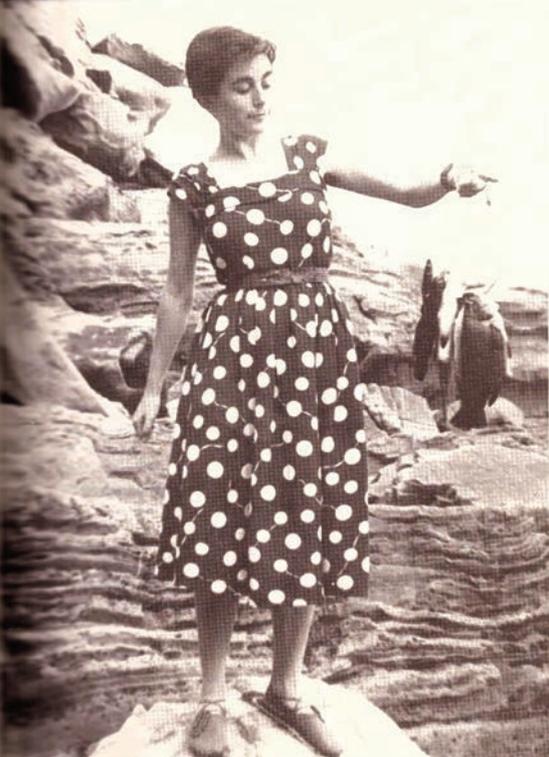
Carmen Martín Gaité
Entre visillos

Esta es mi tierra [DVD]:
Salamanca de Carmen Martín Gaité
RTVE, 1982
SA 908 EST

Coto cerrado de mi memoria / Carmen Martín Gaité;
selección y edición a cargo de Charo Ruano
Consortio Salamanca, 2002
SA 929 MAR

Las Salamancas para curiosos y viajeros /
Carmen Martín Gaité... [et.al.]
Diputación de Salamanca, 1996
SA 908 SAL
22382





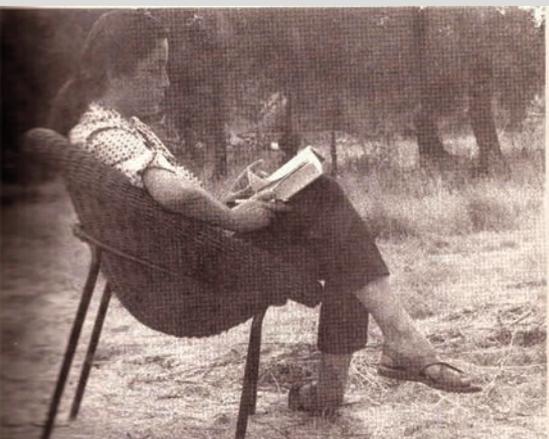
Documentales

La reina de las nieves. Carmen Martín Gaité

<https://www.rtve.es/play/videos/imprescindibles/reina-nieves-carmen-martin-gaite/5806063/>

RTVE. Dirigido por Mariela Artiles. 58 min

Carmen Martín Gaité era una escritora tenaz, excepcional. Su vida está marcada por la pasión literaria, el éxito, la familia y la adversidad, pero sobre todo por una relación honesta con la literatura, que le permitió explorar sus abismos y dar forma a una obra literaria galardonada e imperecedera.



Salamanca de Carmen Martín Gaité

<https://www.rtve.es/play/videos/esta-es-mi-tierra/salamanca-carmen-martin-gaite/2015014/>

Esta es mi tierra. RTVE. Dirigido por Manuel Serrano, Juan Manuel Martín de Blas. 42 min.

Emitido por TVE el 13 de abril de 1983, este documental de la serie "Esta es mi tierra" narra la particular visión de la escritora Carmen Martín Gaité (1925-2000) sobre su infancia y juventud en la ciudad en que nació, Salamanca.



Carmen Martín Gaité A Fondo

https://www.youtube.com/watch?v=KIZdfdmC_v4

Canal "A Fondo". RTVE & EDITRAMA. 60 minutos

Joaquín Soler Serrano graba el programa con Carmen Martín Gaité (1925-2000) en 1980, después de una estancia de la escritora en Nueva York, dando cursos y conferencias durante cinco meses. Ya ha recibido el Premio Nacional de Literatura por "El cuarto de atrás" (1978).







BIBLIOTECA TORRENTE BALLESTER

PSO. LOS OLIVOS, 10-22

37005 SALAMANCA

TFNO. 923 282 069

www.aytosalamanca.es/cultura-educacion-y-bibliotecas

OCTUBRE-DICIEMBRE DE 2025



**Ayuntamiento
de Salamanca**

rbm
red de bibliotecas municipales
salamanca